



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Viernes, 23 de Noviembre de 1810.

San Clemen P. y M.

Las quarenta horas están en la iglesia de San Francisco de Asis, se expone à las ocho y media de la mañana, y se reserva à las quatro y media de la tarde.

DIA	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENTOS Y ATMOSFERA.
21 à las 11 de la noche.	12 grad.	9 28 p. l.	8 S. E. Sereno.
22 à las 7 de la mañana.	11	1 28	9 S. O. Idem.
22 à las 2 de la tarde.	13	3 28	6 S. C. O. nubes,

### ROYAUME DE BAVIERE.

Munich, 20 Septembre.

**L**e roi de Bavière, instruit que trois malheureuses familles françaises de la rive gauche du Rhin, séduites par les instigations des agens du sieur Bethman, consul de Russie à Francfort, qui leur avait fait promettre des terres et de grands établissemens dans la Crimée, se trouvaient dans ses États, plongées dans la plus grande misère, leur a fait distribuer 200 florins pour subvenir à leurs premiers besoins et leur donner le moyen de retourner en France.

Les personnes sensées ont peine à concevoir comment le sieur Bethman, établi au milieu des États de la confédération

### REYNO DE BAVIERA.

Munich 20 de Setiembre.

**I**nformado el Rey de Baviera de que tres infelices familias francesas de la orilla izquierda del Rhin, seducidas por las instigaciones de los agentes del Sr. Bethman, consul de Rusia en Francfort, quienes les habia hecho prometer tierras y grandes establecimientos en la Crimea, se hallaban en estos estados, sumergidos en la mayor miseria, les ha hecho distribuir 200 florines para socorrer sus primeras necesidades, y darles medios para volver à Francia.

La gente sensata no llega à comprender, como el Sr. Bethman, establecido en medio de los estados de la Con-

du Rhin, continue à embaucher publiquement les sujets de ces princes et de la France, et comment le prince Primat ne réprime pas de pareils abus. Les lois de tous les pays pussent de la peine de mort les embaucheurs.

federacion del Rhin continúa en enganchar públicamente los vasallos de estos Principes y de Francia, y como el Principe Primado no reprime semejantes abusos. Las leyes de todos los países condenan los enganchadores con pena de muerte.

*Suite d'hier.*

Si, au lieu de considérer la marche générale des sciences, nous voulions descendre aux détails, quel espace ne nous faudroit-il pas seulement pour énumérer toutes les expériences ingénieuses, toutes les observations intéressantes, par lesquelles deux ou trois dernières années ont vu agrandir le domaine des nos connoissances? M. Chladny qui nous a fait voir et entendre les vibrations étonnantes produites par le son; M. Biot qui, plein de zèle pour toutes les sciences, a examiné les phénomènes singuliers de la respiration des poissons, examen continué par MM. Provençal et Humboldt; les belles et importantes expériences de M. Desseignes sur la phosphorescence, phénomène probablement très-lié à l'électricité galvanique; les observations sur la lumière par M. Malus, qui devroit bien nous donner un nouveau système complet d'optique et de chromatique, ne fût-ce que pour apprécier les ingénieuses hérésies de Goethe, dans sa *Théorie des couleurs*; les recherches sur la carpologie ou la physiologie des fruits, commencées d'une manière si neuve et si intéressante, par M. Correa de Serra; les applications qu'on a faites de la théorie des tubes capillaires, si savamment approfondie et perfectionnée par M. de Laplace; les travaux de la *Société d'Arcueil* et de la *Société philomatique*: voilà quelques noms et quelques faits, qui me reviennent au moment d'écrire ces lignes; mais on apprendra à en connoître bien d'autres en lisant les précieuses *Annales du Museum*, et cet excellent *Journal de Physique* dans lequel M. de la Métherie suit avec une courageuse impartialité tous les progrès

*Continuacion de ayer.*

Si, en vez de considerar la marcha general de las ciencias, quisiéramos bajar à las particularidades, ¿que espacio no nos seria necesario solamente para enumerar todas las experiencias ingeniosas, todas las observaciones interesantes, por medio de las quales en estos dos ó tres ultimos años hemos visto engrandecer el dominio de nuestros conocimientos? M. Chladny que nos ha hecho ver y oír las pasmosas vibraciones que el sonido produce; Mr. Biot que lleno de zelo para todas las ciencias ha examinado los fenómenos singulares de la respiración de los peces, examen que han continuado los Sres. Provençal y Humboldt; las bellas é importantes experiencias de M. Desseignes acerca la fosforescencia, fenómeno probablemente muy unido con la electricidad galvanica; las observaciones sobre la luz que ha hecho Mr. Malus, que deberia tambien darnos un nuevo sistema completo de optica y de cromatica, aunque no fuese sino para apreciar las ingeniosas heresias de Goethe en su teoria de los colores: las averiguaciones acerca la carpologia ó fisiologia de las frutas que M. Correa de Serra empezó con un modo tan nuevo é interesante; las aplicaciones que se han hecho de la teoria de los tubos capilares, tan sabiamente sondeada, y preteccionada por M. Laplace, los trabajos de la *Sociedad de Arcueil*, y de la *Sociedad filomatica*: veis hai algunos nombres y hechos que se me vienen à la memoria al punto de escribir estas lineas; pero muchos otros se sabrán, leyendo los preciosos *Annales del Museo*, y aquel excelente *Diario de Fisica*, en el que M. de la Metherie sigue con valiente imparcia-

de toutes les sciences qui ont la nature matérielle pour objet, et l'observation, soumise aux calculs, pour principe.

Ces richesses scientifiques toujours croissantes semblent avoir deux inconvénients. L'un, c'est de faire désespérer les savans de voir jamais aucune science complètement terminée. A mesure que nous avançons, le but recule; à chaque pas que nous faisons, nous découvrons un nouvel horizon et des objets qu'on n'avoit pas aperçus. Cet inconvénient n'en est pas un: les vrais philosophes avoient depuis long-temps prévu et prédit que le monde étant infini et éternel, par rapport à nos sens, il n'y avoit aucune route qui pût nous conduire à une connoissance complète à la fois et exacte des objets naturels. Plusieurs savans ont senti la même vérité, et sont convenus d'un principe, savoir, que l'utilité d'une science ne consiste point dans les notions plus ou moins satisfaisantes qu'elle nous fournit, mais dans l'exercice et le développement qu'elle procure à nos facultés. La progression infinie que présentent aujourd'hui les sciences, n'a donc rien d'effrayant pour les vrais savans; elle n'est embarrassante que pour les faiseurs de systèmes universels.

lidad todos los progresos de todas las ciencias, que tienen por objeto la naturaleza material, y la observación sujeta a los calculos por principio.

Estas riquezas científicas siempre aumentando, parece que tienen dos inconvenientes. El primero es el hacer desconfiar a los sabios de ver jamás una ciencia completamente terminada. A proporción que vamos adelantando, el fin va retrocediendo; a cada paso que hacemos, descubrimos un nuevo horizonte, y objetos que no habíamos percibido. Este inconveniente no es el único; los verdaderos filósofos habrían desde mucho tiempo previsto, y pronosticado que siendo el mundo infinito y eterno, respecto a nuestros sentidos, no había ningún camino que pudiese conducirnos a un conocimiento completo, y al mismo tiempo exacto de los objetos naturales. Muchos sabios han conocido la misma verdad, y han convenido en un principio, es a saber, que la utilidad de una ciencia no consiste en las nociones mas ó menos satisfactorias que ella nos subministra, sino en el ejercicio y descubrimiento que procura a nuestras facultades. La progresión infinita que presentan al día de hoy las ciencias, no tiene pues nada de espansoso para los verdaderos sabios; no es embarazosa sino para los que hacen sistemas universales.

(Se concluirá.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*Conditions de l'adjudication au rabais pour la confection des capotes.*

1.º La capotte aura les dimensions suivantes :

La longueur, non compris le collet, sera d'un mètre 30 centimètres ( 4 pieds de France.) Elle aura pour le bas à peu près deux mètres 27 centimètres ( 7 pieds ) d'ampleur, et un mètre 30 centimètres ( 4 pieds ) vers le milieu du corps. Le collet aura cinq centimètres ( 2 pouces ) de hauteur, sur 48 centimètres ( 48 pouces ) de longueur.

2.º Elle devra être bien cousue.

*Condiciones de la adjudicacion, a la mayor rebaxa, para hacer los capotes.*

1.º El capote tendrá las medidas siguientes :

De largo tendrá, sin comprehender el cuello, un metro y 30 centímetros ( cuatro pies de Francia ) tendrá por abaxo poco mas ó menos dos metros y 27 centímetros ( 7 pies ) de ancho, un metro y 30 centímetros ( 4 pies ) cerca el medio del cuerpo. El cuello tendrá cinco centímetros ( 2 pulgadas ) de alto sobre 48 centímetros ( 18 pulgadas ) de largo.

2.º Deberá estar bien cosido.

3.<sup>o</sup> L'adjudicataire se chargera de fournir le fil, les moules des boutons, et la toile nécessaire pour la confection de ces capottes.

4.<sup>o</sup> Il sera tenu de terminer ce travail dans les 15 premiers jours du mois de décembre prochain, sous peine de perdre un tiers du prix du montant de l'adjudication.

5.<sup>o</sup> L'adjudicataire sera payé de ce qui lui sera dû de suite après la réception des Capottes qui en sera faite par Mr. le Commissaire des guerres Laperrière.

6.<sup>o</sup> Dans le cas où toutes les Capottes ou partie d'icelles seraient rejetées comme ne remplissant pas les conditions requises, l'adjudicataire sera tenu de les remplacer par d'autres de recette dans le délai de huit jours; s'il dépassait ce temps il serait pourvu à ses frais par une folle enchère.

7.<sup>o</sup> Aucune offre ne sera reçue qu'autant que le soumissionnaire sera porteur d'une attestation de la Municipalité, constatant qu'il offre une garantie suffisante pour la livraison qui doit lui être faite du drap au moyen duquel les Capottes devront être confectionnées.

8.<sup>o</sup> L'adjudication aura lieu Dimanche vingt-cinq à neuf heures du matin, dans le lieu des séances de l'administration Municipale.

9.<sup>o</sup> S'il s'élevait quelque contestation pour la réception des Capottes, il serait nommé un expert ad hoc par la Municipalité.

10.<sup>o</sup> Les Capottes seront en tout conformes au modèle déposé chez Mr. Laperrière.

Fait à Barcelonne, le 22 septembre 1810.  
Le Commissaire des guerres faisant fonctions d'Ordonnateur, PENOT.

Beaucoup de places de Serenos, sont vacantes. Mr. le Gouverneur ayant approuvé le maintien de cette institution, les sujets qui voudroient les remplir doivent se présenter chez Mr. le Commissaire de Police de leur Canton, pour s'y faire inscrire, & justifier de leurs titres à la confiance que le public accorde à ces Citoyens utiles.

3.<sup>o</sup> Aquel à quien se adjudicare tendrá à cargo el proveer el hilo, las hormillas de los botones, y la tela necesaria para la labor de dichos capotes.

4.<sup>o</sup> Deberá tener concluido el trabajo dentro los 15 primeros dias del mes de Diciembre próximo, so pena de perder un tercio del valor del importe de la adjudicacion.

5.<sup>o</sup> Dicho adjudicatario se pagará de lo que se le debiere luego de recibidos los capotes, cuyo pago hará el Comisario de guerra Laperrière.

6.<sup>o</sup> En el caso de que todos los capotes ó parte de ellos no fueren admitidos, como que no tuvieren las condiciones arriba dichas, aquel à quien se hiciere la adjudicacion tendrá la obligacion de reemplazarles con otros admisibles, dentro el término de ocho dias: y pasado este término se proveera à sus costas con otra subhasta.

7.<sup>o</sup> No se admitirá ninguna oferta sino en quanto el postor trayga una certificacion de la Municipalidad de que ofrece caucion idonea para la entrega que se hiciere del paño, con el que se le hubieren de hacer los capotes.

8.<sup>o</sup> La adjudicacion se hará Domingo veinte y cinco à las nueve de la mañana en la sala de la administracion municipal.

9.<sup>o</sup> Si hubiere alguna altercacion acerca el recibo de dichos capotes, la municipalidad nombrará un experto para este efecto.

10.<sup>o</sup> Dichos capotes serán en todo conformes à la muestra depositada en casa del Sr. Laperrière.

Hecho en Barcelona à 22 setiembre 1810.  
El Comisario de guerra con oficio de Ordenador, PENOT.

Muchas plazas de Serenos se hallan vacantes, cuya institucion ha obtenido la aprobacion del Sr. General Gobernador. Por tanto, los sugeros que desearan ocuparlas, se presentarán ante los Sres. Comisarios de Policia de cantones, para que los alisten y justifiquen sus titulos, que afianzarán la confianza que el público tiene de unos ciudadanos tan utiles.